

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

四七八

助
事
業
の
監
視、
評
価
及
び
報
告
に
関
する
規
定

準備する際に、域内で決定する。

III 事業の監視、評価及び報告に関する規定

諸政府、UNDP 及び実施機関は、事業の範囲内にあり、かつ、事業の目的に沿うものであることを条件として、事業の正規の運営期間中、いつでも、業務計画及び事業予算に影響を及ぼす共同の決定を行い、及び事業計画に必要な修正を行うことに同意することができる。もつとも、UNDP によって賄われる事業の実施を監視するために UNDP が確立した政策及び手続により、定期的検討を行う。

本文のすべての合意された修正は、実施機関が作成する事業計画の調整書及び修正書に記載する。

事業に対する UNDP の援助が終了した後の合意された時に、諸政府及び UNDP 並びに、必要な場合には、実施機関は、事業の結果を評価するために、事業より引き続き実施される活動又は事業の結果としての活動を検討する。

進捗報告は、UNDP の政策及び手続により、UNDP に提出する。

IV 予算

UNDP の寄与による事業予算（合衆国ドル）

対象国 地域—アジア及び太平洋

事業番号 RAS—八四—〇八—A—〇—一—五三

名称 アジア太平洋統計研修所（SIAP）に対する援助

（第三期）

計 一九八四年 一九八五年

PART III. Schedule of monitoring, evaluation and reports

The Government, UNDP and the Executive Agency may make joint decisions at any time during the normal course of project operations which affect the work programme and the Project Budgets and agree to modifications required in the Project Document, provided they are within the scope and intent of the project. However, periodic reviews will be carried out in accordance with the policies and procedures established by UNDP for monitoring implementation of UNDP-financed projects.

All agreed modifications to the text shall be reflected in adjustments or amendments to this Project Document which shall be prepared by the Executing Agency.

At an agreed time after the completion of the UNDP support to the project, the Governments and UNDP, and if necessary, the Executing Agency, shall review the activities continuing from or consequent upon the project with a view to evaluating its results.

Progress reports will be submitted to UNDP in accordance with UNDP policies and procedures.

PART IV. BUDGET

Project Budget covering UNDP Contribution
(in US dollars)

Countries: Regional - Asia and the Pacific
Project Number: RAS/84/008 A/01/53
Title: Assistance to the Statistical Institute for Asia and the Pacific (SIAP) (Phase III)

Total	\$	1084	\$	Jan.-Sept. 1985
-------	----	------	----	--------------------

合衆国ドル 合衆国ドル (一月—九月)
合衆国ドル

30	研修	
32	集団研修	
32	集団研修	四五〇〇〇〇 二五〇〇〇〇 一〇〇〇〇〇〇
39	小計	四五〇〇〇〇 二五〇〇〇〇 一〇〇〇〇〇〇
99	合計	四五〇〇〇〇 二五〇〇〇〇 二〇〇〇〇〇〇
	V 署名	

この事業計画は、三の政府（日本国政府を含む。）並びに実施機関及びUNDPが署名した後に効力を生ずる。

日本国政府（招請国政府）のために

アフガニスタン政府のために

オーストラリア政府のために

30	TRAINING	
32	Group Training	
32	Group Training	h50,000 250,000 200,000
39	Component Total	h50,000 250,000 200,000
99	GRAND TOTAL	h50,000 250,000 200,000

PART V. SIGNATURE

This Project Document will enter into force after three governments (including the Government of Japan) have signed, as well as the Executing Agency and the United Nations Development Programme.

Approved on behalf of the Government of Japan (Host Government):

Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

Approved on behalf of the Government of Afghanistan:

Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

Approved on behalf of the Government of Australia:

Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

バングラデシュ政府のために

Approved on behalf of the Government of Bangladesh:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

ブータン政府のために

Approved on behalf of the Government of Bhutan:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

ブルネイ政府のために

Approved on behalf of the Government of Brunei:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

ビルマ政府のために

Approved on behalf of the Government of Burma:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

中華人民共和国政府のために

Approved on behalf of the Government of China:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

クック諸島政府のために

Approved on behalf of the Government of Cook Islands:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

民主カンボディア政府のために

Approved on behalf of the Government of Democratic Kampuchea:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

フィジー政府のために

Approved on behalf of the Government of Fiji:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

グアム政府のために

Approved on behalf of the Government of Guam:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

香港政府のために

Approved on behalf of the Government of Hong Kong:
Signature: _____ Name: _____
Date: _____ Title: _____

アジア太平洋統計研修所事業計画（第二期）

四八二

インド政府のために

Approved on behalf of the Government of India:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

インドネシア政府のために

Approved on behalf of the Government of Indonesia:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

イラン政府のために

Approved on behalf of the Government of Iran:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

キリバス政府のために

Approved on behalf of the Government of Kiribati:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

ラオス政府のために

Approved on behalf of the Government of Lao People's
Democratic Republic:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

マレーシア政府のために

モルディヴ政府のために

モンゴル政府のために

ナウル政府のために

ネパール政府のために

Approved on behalf of the Government of Malaysia:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

Approved on behalf of the Government of Maldives:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

Approved on behalf of the Government of Mongolia:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

Approved on behalf of the Government of Nauru:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

Approved on behalf of the Government of Nepal:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

ニュー・ジールランド政府のために

Approved on behalf of the Government of New Zealand:
Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

ニウエ政府のために

Approved on behalf of the Government of Niue:
Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

パキスタン政府のために

Approved on behalf of the Government of Pakistan:
Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

パプア・ニューギニア政府のために

Approved on behalf of the Government of Papua New Guinea:
Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

フィリピン政府のために

Approved on behalf of the Government of Philippines:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

大韓民国政府のために

Approved on behalf of the Government of Korea:
Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

シンガポール政府のために

Approved on behalf of the Government of Singapore:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

ソロモン諸島政府のために

Approved on behalf of the Government of Solomon Islands:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

スリ・ランカ政府のために

Approved on behalf of the Government of Sri Lanka:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

タイ政府のために

Approved on behalf of the Government of Thailand:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

トンガ政府のために

Approved on behalf of the Government of Tonga:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

太平洋信託統治領政府のために

Approved on behalf of the Government of Trust Territory of the Pacific Islands:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

トウヴァル政府のために

Approved on behalf of the Government of Tuvalu:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

ヴァヌアツ政府のために

Approved on behalf of the Government of Vanuatu:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

ヴィエトナム政府のために

Approved on behalf of the Government of Viet Nam:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

西サモア政府のために

第一附属書

日本国政府が現物により提供する専門職員の明細

(a) 事業副管理官（行政担当副所長）

場所 東京

開始時期 千九百八十四年一月

期間 二十一人月

職務内容

実施機関と協議の上、協力機関が指名した常勤の事業副管理官（行政担当副所長）は、事業管理官（所長）が通知した事業の必要性に応じ、協定に従い、協力機関が与える事業における責任を履行する。

(b) 他の専門職員

事業副管理官（行政担当副所長）の指揮の下で、

1 行政調整官

場所 東京

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

Approved on behalf of the Government of Western Samoa:

Signature: _____ Name: _____

Date: _____ Title: _____

Annex 1

Particulars of Expert Staff to be Provided in Kind
by the Government of Japan

Assignment		Location	Starting Date	Duration
(a) Project Co-Manager/Deputy Director (Administration)		Tokyo	Jan. 1984	21 m/m

Designated by the Co-operating Agency in consultation with the Executing Agency on a full-time basis, the Project Co-Manager/Deputy Director (Administration) carries out, in accordance with the needs of the project as made known by the Project Manager/Director, such responsibilities in the Project as are assigned to him by the Co-operating Agency in accordance with the Agreement.

(b) Other Professional Staff

Under the direction of the Project Co-Manager/Deputy Director (Administration):

1. Administrative Co-ordinator	Tokyo	Jan. 1984	21 m/m
Assist the Project Co-Manager/			

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

四八八

開始時期 千九百八十四年一月
期間 二十一人月

職務内容

研修計画に直接関係する協力活動の監督について事業副管理官（行政担当副所長）を補佐する。

2 総務担当官

場所 東京

開始時期 千九百八十四年一月

期間 二十一人月

職務内容

総務事務の監督について事業副管理官（行政担当副所長）を補佐する。

3 行政調整官補佐

場所 東京

開始時期 千九百八十四年一月

期間 二十一人月

職務内容

日本人客員講師の招請、教材又は研修所の出版物の複製又は印刷、研修旅行の実施等を含む研修計画に直接関係する活動の実施について行政調整官を補佐する。

4 総務担当官補佐

場所 東京

開始時期 千九百八十四年一月

Deputy Director (Admin.) in supervising cooperative activities directly related to the training programmes

2. General Affairs Officer
Assist the Project Co-Manager/
Deputy Director (Admin.) in supervising general affairs.

Tokyo Jan. 1984 21 m/m

3. Assistant Administrative Co-ordinator

Tokyo Jan. 1984 21 m/m

Assists the Administrative Co-ordinator in carrying out activities directly related to the training programmes including inviting Japanese guest lecturers, reproduction or printing of teaching materials or Institute publications, organising field trips, etc.

4. Assignment
Assistant General Affairs Officer

Location Starting Date Duration
Tokyo Jan. 1984 21 m/m

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

ESCAP事務局長がUNDP及び諮問委員会と協議した後、その勧告に基づき国際連合事務総長が任命する。事業管理官（所長）は、事業計画及び諮問委員会の政策方針に従い事業活動を実施し、及び研修所を管理することにつき実施機関に対して責任を負う。事業管理官（所長）は、事業を適切に実施するため、研修所に配置された講師及び他のすべての職員の職務を含む事業活動を指揮する。事業管理官（所長）は、UNDP又は諸政府の基金から事業に提供されるすべての備品の安全管理、据付け及び維持並びに必要なときは保険及び移転について責任を負う。ただし、日本国政府が現物により提供したものは、除く。

事業管理官（所長）は、事業の円滑かつ効果的な実施のために、招請国政府並びに域内参加国の権限のある当局及び他の地域的又は国際的機関との間の連絡についても責任を負う。事業管理官（所長）は、研修所の諮問委員会及び実施機関に対し、事業活動に関する報告書を提出する。事業管理官（所長）は、域内の研修及び調査研究活動を促進するため、他の地域研修機関の長と協力する。事業管理官（所長）は、時間的余裕があれば、研修所の研修、調査研究及び助言任務に参加する。事業管理官（所長）は、必要ときは、研修所の活動に関係がある国際会議又は地域会議において研修所を代表し又は代理人に参加を委任する。事業管理官（所長）は、研修所の職員を選考し、及び採用のための勧告を行う責任を負う。

Appointed by the Secretary-General of the United Nations on the recommendation of the Executive Secretary of the ESCAP after the latter has consulted UNDP and the Advisory Council, the Project Manager/Director is responsible to the Executive Agency for the supervision of the project activities and the administration of the Institute in accordance with the Project Document and the policy direction of the Advisory Council. For the proper implementation of the project, the Project Manager/Director directs the project activities including the work of the Faculty members and all other staff members assigned to the Institute. He shall be responsible for the safe custody, installation and maintenance, insurance and replacement, if necessary, of all equipment provided to the project from UNDP or Government funds other than that provided in kind by the Government of Japan.

The Project Manager/Director is also responsible for communication with the host government and the competent authorities of the participating countries. He is to coordinate the planning of the regional or international organizations concerned for smooth and effective implementation of the project. He submits reports on the project activities to the Advisory Council of the Institute and the Executive Agency. He co-operates with the heads of other regional institutions in the promotion of training and research activities in the region. Time permitting, the Project Manager/Director participates in the training, research and advisory functions of the Institute. The Project Manager/Director represents the Institute or deputes a representative to participate in the international or regional meetings relevant to the activities of the Institute, as and when necessary.

The Project Manager/Director is responsible for selecting the staff of the Institute and recommending them for appointment.

事業管理官（所長）は、統計学又は応用経済学に関する高度の学問的資格を有していなければならない。また、統計開発及び統計実務並びに ESCAP 域内の政府の統計部署の研修、調査研究及び助言活動に関する相当の経験がなければならない。

(b) 副所長（研修担当）

場所 東京
開始時期 千九百八十四年一月
期間 二十一人月

職務内容

副所長（研修担当）は、すべての行政管理上の職務に關して事業管理官（所長）を補佐するものとし、事業管理官（所長）が不在の場合には、研修所を監督する。副所長（研修担当）は、特に、講師の専門活動の調整及び研修所が運営する各種の研修課程及びセミナーの詳細な計画の策定に關して事業管理官（所長）を補佐する。副所長（研修担当）は、研修所の研修、調査研究及び助言任務にも参加する。

副所長（研修担当）は、応用経済学又は統計学に關する高度の学問的資格及び正確な知識を有していなければならない。この二の分野のうちいずれか並びに研修計画の組織及び実施についての長い経験がなければならない。

(c) 統計専門官（講師）（四の職）

場所 東京

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

The Project Manager/Director should have high academic qualifications in statistics and/or applied economics and considerable experience in statistical development and statistical operations and in the organization of training, research and advisory activities of government statistical offices in the ESCAP region.

Assignment

(b) Deputy Director (Training)

The Deputy Director (Training) assists the Project Manager/Director in all executive and administrative duties and takes charge of the Institute in the absence of the Project Manager/Director. He assists the Project Manager/Director inter alia in co-ordinating technical activities of the Deputy Directors and in working out the detailed program and for the courses and seminars conducted by the Institute. The Deputy Director (Training) also participates in the training, research and advisory functions of the Institute.

Location Tokyo Starting Date Jan. 1984 Duration 21 m/a

The Deputy Director (Training) should have high academic qualifications and sound knowledge of applied economics or statistics; and long experience in either of these fields and in organizing and conducting training programmes.

Assignment

(c) Statistician/Lecturer (four positions)

Location Tokyo Starting Date Jan. 1984 Duration 84 m/a

アジア太平洋統計研修所事業計画(第三期)

開始時期 千九百八十四年一月

期間 八十四人月

職務内容

職務は、事業管理官(所長)の指揮の下で、統計研修課程、自動データ処理研修課程、上級のセミナー、ワークショップ及び研修課程並びに国別研修課程における研修を実施すること、これらの計画のための教材を作成すること、調査研究奨学生を指導すること、担当奨学生の学業及び作業計画を監督すること、研修所に関係のある科目に関するシンポジウム、会議等に参加すること並びに研修所の任務の範囲内で調査研究及び助言活動を実施することを含む。統計専門官は、また、諸国の要請により実施される多面的統計開発事業を組織し、運営し、及び監督することにおいて中心的役割を果たす。この場合には、承認された実施時期及び予算の範囲内で目的の特定及び達成に特別な注意を払う。

統計専門官は、専門分野についての高度の学問的資格並びに相当の教授経験及び統計の実務経験(域内の開発途上国におけるものが望ましい。)がなければならぬ。

通常予算により賄われる四の職の統計専門官の専門分野は、研修所の活動の性格及び予算外の資金により提供される統計専門官の専門分野にに応じて変更することができる。統計専門官の専門分野は、次の項目から選定する。

(i) 国民経済計算統計

Under the direction of the Project Manager/Director, the duties will include imparting training in statistical training courses, Automatic Data Processing training courses, Advanced Seminars, Workshops and Courses, and Country Courses, preparation of training materials for these programmes, providing guidance to research fellows, supervising the study and work programmes of the fellows assigned to them, participating in symposia, conferences etc., on topics of interest to the Institute and carrying out of research and advisory activities assigned within the purview of the functions of the Institute. They will also fulfill a nodal role in organizing, managing and supervising multi-activity statistical development programmes undertaken at the request of the countries, giving particular attention to the definition and achievement of objectives within the constraints of time and budget approved.

The experts should have high academic qualifications in their fields of expertise with considerable teaching experience and practical statistical experience, preferably in the developing countries of the region.

The fields of expertise of the four posts to be funded from the regular budget may vary over time according to the nature of the Institute's activities and the fields of expertise of experts provided from extra-budgetary sources. However, they will be selected from the following:

(1) National Accounting Statistics;

(d)

- (ii) 統計手法及び標本抽出法
- (iii) 経済統計
- (iv) 農業統計
- (v) 人口・社会統計
- (vi) 統計実務
- (vii) 自動データ処理
- 事務担当官
- 場所 東京
- 開始時期 千九百八十四年一月
- 期間 二十一月
- 職務内容

事務担当官は、事業管理官（所長）の指揮の下で、国際連合が任命する事務補助職員の仕事を監督し、奨学金、専門職員及び現地職員の俸給、雑費、医療請求等並びに奨学生の手生活活動に対する支払のための資金に関するすべての会計事務を取り扱い、並びにこの研修所の事業計画に規定する枠内にある設備、文書及び他の事務の適切な取扱いを監督する。

事務担当官は、事業管理官（所長）の指揮の下で、資金の予算化及び経費の維持管理に関して主要な役割を担当する。

事務担当官は、行政学又は社会科学に関する適切な資格を有していなければならない、また、行政管理事務の経験がなければならない。

アジア太平洋統計研修所事業計画（第二期）

- (ii) Statistical Methods and Sampling;
- (iii) Economics Statistics;
- (iv) Agricultural Statistics;
- (v) Demographic and Social Statistics;
- (vi) Statistical Operations; and
- (vii) Automatic Data Processing.

Assignment		
	Location	Starting Date
(d) Administrative Officer	Tokyo	Jan. 1964
		21 m/m

The duties of the Administrative Officer are to supervise, under the direction of the Project Manager/Director, the work of the administrative support personnel appointed by the United Nations, handle all the accounts and financial arrangements of the funds for payment of stipends to the Fellows, salaries of professional and local staff, miscellaneous expenditure, medical claims, etc., welfare activities for Fellows, supervise proper arrangements of facilities, documentation and other administrative affairs within the framework set forth in the present Project Document of the Institute.

He should play a major role in the budgeting of resources and in maintaining control of expenditures under the direction of the Project Manager/Director.

The Administrative Officer should have appropriate qualifications in Administrative or Social Sciences and experience in practical administrative management.

三 附 属

財 政 計 画 (1,000 合衆国ドル)

項 目	計	1984	1985 1月~9月
予 想 支 出			
専門家 (a)	1,218.0	687.3	530.7
事務補助職員 (b)	160.7	90.7	70.0
旅 費	41.4	23.2	18.2
小 計	1,420.1	801.2	618.9
集団研修	20.7	11.6	9.1
事業援助活動 (c)	386.0	161.0	225.0
雑 費 (d)	39.7	20.9	18.8
計	1,866.5	994.7	871.8
予 想 財 源			
U N D F の 寄 与 に よ る 事 業 援 助 (e)	450.0	250.0	200.0
日本国政府の現金寄与	1,103.7	621.6	482.1
他の参加国政府の現金寄与	324.6	185.5	139.1
他の援助機関の寄与 (f)	52.2	26.6	25.6
計	1,930.5	1,083.7	846.8

アジア太平洋統計研修所事業計画 (第二期)

- (a) 所長、副所長、4名の統計専門官 (講師) 及び事務担当官を含む。
 (b) 秘書、タイピスト及び運転手 (使送員) を含む。
 (c) 第6附属書に掲げられた事業案に関する承認済みの額
 (d) 諮問委員会の会合の経費を含む。
 (e) 特別事業の承認を条件とする。
 (f) 事業予算の不足に対する追加需要を賄うため、援助供与国政府、援助機関及び他の国際連合機関の資金から集められるべき寄与の水準を表す。

Financial Plan
(in US\$'000)

Annex 3

I T E M	Total	1984	Jan.-Sept. 1985
<u>ANTICIPATED EXPENDITURE</u>			
Experts (a)	1,218.0	687.3	530.7
Administrative Support Personnel (b)	160.7	90.7	70.0
Travel	41.4	23.2	18.2
Sub-Total	1,420.1	801.2	618.9
Group Training	20.7	11.6	9.1
Programme Support Activities (c)	386.0	161.0	225.0
Miscellaneous (d)	39.7	20.9	18.8
Total	1,866.5	994.7	871.8
<u>ANTICIPATED FINANCIAL RESOURCES</u>			
UNDP Contributions for Programme Support (e)	450.0	250.0	200.0
Cash Contribution by the Government of Japan	1,103.7	621.6	482.1
Cash Contribution by other participating Governments	324.6	185.5	139.1
Contributions by other Donors (f)	52.2	26.6	25.6
Total	1,930.5	1,083.7	846.8

- (a) Includes Director, Deputy Director, 4 Statistician/Lecturers and Administrative Officer.
 (b) Includes Secretary, Typist and Driver/Messenger.
 (c) Amounts already approved for proposed programmes shown in Annex 6.
 (d) Includes costs of Advisory Council Meetings.
 (e) Subject to approval of specific programmes.
 (f) Represents the level of contribution to be sought from donor governments and agencies and other United Nations sources in order to meet the additional requirement to service budget shortfall.

注 / 毎年の予算及び計画はそのときの実際の現金状況に応じて修正される。

- 2 各年の詳細な予算は、実際の財源を基礎として作成され、実施機関及び U N D P に提出される。
- 3 諸国の寄与の受領及び支払は原則として、国際連合総会により随時決定される国際連合財政規則により管理される。

NOTE:

- (1) Annual budgets and programmes will be modified in accordance with actual cash position at the time.
- (2) Detailed budgets for each year, based on actual resources, will be prepared and submitted to the Executing Agency and UNDP.
- (3) Receipt and disbursement of country contributions will be in principle administered in accordance with United Nations financial rules and regulations as determined from time to time by the General Assembly.

紙 図 表 電 報

招請国政府（日本国）の現物による寄与

項 目	計		1 9 8 4		1 9 8 5 1 月 ~ 9 月	
	人 月	1,000円	人 月	1,000円	人 月	1,000円
事 業 職 員						
事業副管理官（行政担当副所長）	21		12		9	
行政調整官	21		12		9	
総務担当官	21		12		9	
行政調整官補佐	21		12		9	
総務担当官補佐	21		12		9	
図 書 司	21		12		9	
事務補助職員（2人）	42		24		18	
タイピスト（3人）	63		36		27	
運 転 手	21		12		9	
小 計	252	93,865	144	53,221	108	40,644
研 修 設 備 及 び 雑 費		179,356		90,865		88,491
合 計		273,221		144,086		129,135

アジア太平洋統計研修所事業計画（第二期）

Annex 4

Contributions in Kind by the Government of Japan

Item	Total		1984		Jan.-Sept. 1985	
	m/m	¥ '000	m/m	¥ '000	m/m	¥ '000
<u>Project Personnel</u>						
Project Co-Manager/Deputy Director (Administration)	21		12		9	
Administrative Co-ordinator	21		12		9	
General Affairs Officer	21		12		9	
Assc. Administrative Co-ordinator	21		12		9	
Asst. General Affairs Officer	21		12		9	
Librarian	21		12		9	
Clerks (two)	42		24		18	
Typists (three)	63		36		27	
Driver	21		12		9	
Component Total	252	93,865	144	53,221	108	40,644
Training						
Equipment and Miscellaneous		179,356		90,865		88,491
GRAND TOTAL:		273,221		144,086		129,135

第五 附 属

一般統計及び自動データ処理に関する集団
研修課程に対する日本国政府の資金割当て

計 (1,000円)	1 9 8 4 (1,000円)	1 9 8 5 1 月 ~ 9 月 (1,000円)
1 2 8, 4 8 5	8 1, 2 4 1	4 7, 2 4 4

Annex 5

Fund Allocation by the Government of Japan for the Group Training
Courses in General Statistics and in Automatic Data Processing

Total (¥ '000)	1984 (¥ '000)	Jan.-Sept. 1985 (¥ '000)
128,485	81,241	47,244

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

第六附屬書

国際連合開発計画の事業援助により行われる統計開発事業

A

名称 統計実地職員及び統計事務処理職員のための研修指導官の研修

要請国 当初の要請国 インドネシア、バングラデシュ、

韓国及び香港

追加の要請国 ビルマ、パキスタン、アフガニスタン及びシンガポール

目的

多くの開発途上国は、統計の原データの収集及び編集に責任を有する多数の実地調査員及び統計事務処理職員に対する動機付けが不十分であり、かつ、研修が不適切であるためにその統計の質が不十分であると考へている。この事業の目的は、要請国において研修指導官を研修し、かつ、これらの指導官に必要な教材を与え、及び技術を身に付けさせることである。これらの研修指導官は、研修を受けた後、実地調査員及び統計事務処理職員の幹部を養成する。

B

名称 総合農村開発のための統計要請国 インドネシア、パキスタン、韓国及びバングラデシュ

目的 開発戦略が、市民の参加及び下からの計画のような戦略を通じて、農村の貧困に特に焦点を合わせた貧困の根絶、所得の再配分及び基本的必要性の充足の方向

Annex 6

Statistical Development Programme to be

Underwritten with UNDP Programme Support: 1981-1983

A. Title: TRAINING OF TRAINERS OF STATISTICAL FIELD STAFF AND OFFICE PROCESSING STAFF

Requesting Countries: Originally requested by Indonesia, Bangladesh, Korea and Hong Kong. Now also requested by Burma, Pakistan, Afghanistan and Singapore.

Objective: Many developing countries consider that the quality of their statistics is inadequate because of the poor motivation and inadequate training of the large numbers of field enumerators and office processing staff who are responsible for the collection and editing of the original data. The objective of this programme is to train trainers in the field. The objective is to equip them with necessary training materials and skills. These resources will then be used to train the cadres of field enumerators and office processing staff.

3. Title: STATISTICS FOR INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT

Requesting Countries: Indonesia, Pakistan, Korea, Bangladesh.

Objective: Change in development strategies towards poverty eradication, redistribution and basic need; with particular focus on the rural poor. Through such strategies as people's participation and planning from below, has introduced a requirement for national official statistical systems

へと変化してきた結果、各国の公的統計機関が、新種の統計、現行統計の新規利用、新たな方法論及び統計職員の新たな役割を示すことにより、開発戦略を変更する努力を支援することが必要となつてきた。事業は、ESCAP統計部及び他の関係機関と共同して実施する。特に、総合農村開発のための統計の指針は、ESCAP統計委員会による承認のために作成される。この一般的指針は、要請国における実際の実施のために修正される。教材も作成されるものとし、更に、各国における研修課程は、それを通じて統計開発事業が新たな必要性に応じたものとなるよう実施される。

C 名称 後発開発途上国（LDCs）における統計開発

受益国 国際連合総会において後発開発途上国として指定されたESCAP地域のすべての国、すなわち、アフガニスタン、バングラデシュ、ブータン、ラオス、モルデュー、ネパール及び西サモア

目的 統計技術及び統計業務の開発を通じて、指定された国の経済開発及び社会開発を援助する。その活動は、国ごとに異なるが、国別及び地域別研修課程並びに研修奨学金に重点を置くものとする。

D 名称 統計用ソフトウェアの普及及び研修センター

要請国 未定

目的 この事業の目的は、域内国の統計組織におけるデー

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

to support such efforts with new kinds of statistics, new uses of existing statistics, new methodologies and new roles for statisticians. The programme will be undertaken jointly with the Statistics Division of ESCAP and other relevant agencies. Inlet also, Guidelines for Statistics help registers for development. All the products mentioned in the programme will be produced and disseminated. The model for the actual implementation by requesting countries, training materials will be produced and courses given in each country during which statistical development plans to meet the new needs will be worked out.

C. Title: STATISTICAL DEVELOPMENT IN LEAST DEVELOPED COUNTRIES (LDCs)

Requesting Countries: All countries in the ESCAP region designated by the United Nations General Assembly as LDCs, namely, Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Lao, Maldives, Nepal and Western Samoa.

Objective: To support the economic and social development of the designated countries through the development of statistical skills and statistical services. The activities will vary from country to country, with emphasis on country and sub-regional courses and training fellowships.

D. Title: STATISTICAL SOFTWARE DISTRIBUTION AND TRAINING CENTRE

Requesting Countries: To be identified.

Objective: To further the use of existing statistical Electronic Data

タ処理について資格のある職員の不足を解決する一助とするため又はこれらの職員に一層進歩した業務を提供するために、域内における現行の統計用電子データ処理(EDP)用のソフトウェアの使用を促進すること及び受入可能な、かつ、一定の品質のソフトウェアの使用を確保することとする。

一般的に適用することができると入手可能な最新の統計用ソフトウェアは、研修所において維持されるものとする。また、域内国は、他の諸国が直接使用するため、類似のソフトウェアの開発のためのひな形として使用するため又は研修所が一般的に適用することのできる新ソフトウェアを開発するため、当該域内国が開発したソフトウェアを与えることが要請される。研修所は、このようなソフトウェアを批判的に評価し、入手可能なソフトウェアについての説明文書を配布し、事業の実施国の要請により、事業、試験及び補足文書を提供し、事業の実施国が関心を有するソフトウェアの検査、比較及び試験を行うために専門家を援助し、並びに東京又は小人数の組が詳細な援助を必要とする要請国において特別な研修を提供する。

この事業は、域内国により広く探究され、及び利用されるとともに、適切なソフトウェアの需要及び現下の深刻な職員の不足を解決するための主要な寄与となることが期待される。研修所は、適当な場合には、E

Processing (EDP) software in the region with a view to helping to solve the shortage of qualified staff personnel in the statistical organizations of the countries. Libraries of manuals for more advanced tasks, and to ensure the use of software of acceptable and constant quality.

Current versions of obtainable statistical software of general applicability will be maintained by the Institute and countries will be asked to contribute other software which they have developed either for direct use by other countries or for use as models for similar development elsewhere or for development of new packages with general applicability by the Institute. The Institute will critically evaluate such software, circulate descriptive documentation of software available, provide programmes, test and accessory documentation on request to implementing countries, assist specialists to examine, compare and test software in which they are interested and provide ad hoc training in Tokyo or in requesting countries where in-depth assistance for small teams is required.

It is anticipated that this programme will be widely sought and used by the countries of the region and that it will make a major contribution to resolving the demand for adequate software and the problem of current critical shortage of personnel. Where appropriate, the Institute will collaborate with the EDP Section of ESCAP Division of Administration.

SCAP管理部の電子データ処理課と協力する。

E 名称 世帯調査計画推進事業（NHSCP）のための研修計画

要請国 事業への参加国

目的 世帯調査計画推進事業は、国際連合統計部が支援する全世界的な事業である。この事業の目的は、総合的な経済及び社会統計の広範囲かつ継続的な供給源として恒久的な世帯調査能力を確立し又は更に開発するために開発途上国を援助することである。事業は、調査の設計、内容、処理、運営及び管理の分野における広範な研修活動が必要とする。研修所は、ESCAP地域の統計研修機関として、適切な研修実施計画を開発し、研修を実施し、及び世帯調査能力の開発を援助するに当たり、主要な役割を有する。

F 名称 国際比較事業

要請国 事業に現在参加している十の国。参加国の数は、増加することが予想される。

目的 この事業は、千九百七十五年に国際連合統計部が開始した。その目的は、各国の経済分析及び経済計画に適切な、かつ、参加国の間で比較可能でもある実質購買力指数及び他の経済指標を開発するために、諸国を奨励し、及び援助することである。事業は、その目的に応じた基準により現行の一連の統計の改善及び新たな一連の統計の開発を必要とする。

アジア太平洋統計研修所事業計画（第三期）

E. Title: TRAINING PROGRAMME FOR THE NATIONAL HOUSEHOLD SURVEY CAPABILITY PROGRAMME (NHSCP)

Requesting Countries: Those participating in the programme.

Objective: The National Household Survey Capability Programme is a regional programme being sponsored by the United Nations Statistical Office. The purpose of the programme is to assist developing countries to establish or further develop a permanent household survey capability as a continuing source of statistical information for economic and social statistics. The project will call for extensive training activities in the fields of survey design, content, processing, tabulating and administration. As the statistical training institution of the ESCAP region, the Institute has a major role to play in developing appropriate training packages, providing training and assisting with development of the capability.

F. Title: INTERNATIONAL COMPARISON PROJECT

Requesting Countries: Ten countries currently participating in the project. The number is expected to increase.

Objective: This project was commenced in 1975 by the United Nations Statistical Office. Its purpose is to encourage and assist countries to develop indexes of real product purchasing power and other economic indicators which are adequate for national economic analysis and planning purposes and which are also comparable as between participating countries. The project calls for modification of existing statistical series and the development of new series in accordance with criteria which meet the objectives of the project.

事業は、国際比較の算定、各国の開発計画及び開発努力の評価のための適切な作業計画を準備することにおいて、研究的要素を有する。事業は、また、全国的な段階における多くの一連の関連統計に継続性を与えることにより統計開発を維持する可能性を有する。

国際連合統計部は、事業が全世界的な事業であるものの、参加国の数が著しく増加したため、事業の地域化を提案している。研修所は、調査研究及び研修を実施するものとし、また、国際比較指数の編集及び公表は、国際連合統計部、ESCAP統計部又は他の関連センターが継続して行うものとするのが適切である。

G

名称 統計データ・ベースの開発

要請国 ビルマ、パプア・ニューギニア及びタイ

目的 多くの開発途上国は、大量の統計データ及び統計表を何年にもわたって蓄積してきており、現に、その保管及び利用の可能性について重大な問題に直面している。利用者の必要性に応ずることにおける統計制度の有効性は、内容の適切さ及び統計データ・ベースの利用の可能性に大きく依存しているため、この分野における援助が最も重要である。事業は、要請内容と問題点について検討し、解決方法を示し、指針を作成し、及び実施について援助する。

The project has research components in preparing a suitable working system for international comparison computations and for purposes of national development planning and evaluation of development efforts. The project has also the potentiality of sustaining statistical development by providing for continuity of many relevant statistical series at national level.

The project is a global project but because of the considerable increase in the number of participating countries, the United Nations Statistical Office proposes to regionalise the project. It is appropriate that the Institute should undertake the research and training aspects and that compilation and publication of internationally comparable indicators should continue to be undertaken by the United Nations Division of the Statistics Division of ESCAP or other relevant centre.

C. Title: DEVELOPMENT OF STATISTICAL DATA BASES

Requesting Countries: Burma, Papua New Guinea, Thailand

Objective: Many developing countries have accumulated large volumes of statistical data and tabulations over the years and are now faced with serious problems regarding storage and accessibility. As the efficiency of the statistical system in meeting the needs of users is highly dependent on the relevance of content and accessibility of the data base, assistance in this area is of utmost importance. The programme will examine requirements and problems, identify solutions, produce guidelines and assist with implementation.

(参考)

この計画は、アジアの開発途上諸国の政府の統計関係職員の養成・訓練を目的とし、国連開発計画と国連アジア太平洋経済社会委員会加盟諸国の共同事業として一九七〇年五月以来、第一期及び第二期事業を行い、大きな成果を収めており、その成果を踏まえて、引き続き第三期事業を実施することが決議され、この事業の実施に関する具体的細目並びに我が国を含むすべての事業参加国及び参加機関の寄与の金額及び方法を規定している。